

Diplomado

Lengua y Cultura B Aplicada
a la Traducción y la Interpretación
en Inglés





Diplomado

Lengua y Cultura B Aplicada a la Traducción y la Interpretación en Inglés

- » Modalidad: **online**
- » Duración: **12 semanas**
- » Titulación: **TECH Universidad Tecnológica**
- » Dedicación: **16h/semana**
- » Horario: **a tu ritmo**
- » Exámenes: **online**

Acceso web: www.techtitute.com/humanidades/curso-universitario/lengua-cultura-b-aplicada-traduccion-interpretacion-ingles

Índice

01

Presentación

pág. 4

02

Objetivos

pág. 8

03

Estructura y contenido

pág. 12

04

Metodología

pág. 18

05

Titulación

pág. 26

01

Presentación

Dominar todos los aspectos técnicos del lenguaje en inglés se ha convertido en un distintivo altamente valorado en el mercado laboral del sector de la traducción y la interpretación. Al tratarse del idioma más hablado en todo el mundo la demanda de proyectos que requieren de un profesional especializado en este idioma es muy alta. Por esa razón, TECH ha desarrollado esta intensiva titulación, para que el egresado pueda profundizar en el conocimiento de esta lengua y su cultura y adquirir las destrezas lingüísticas necesarias para dominarlo. Se trata de un programa exhaustivo y 100% online que le ayudará, en tan solo 12 semanas, a mejorar exponencialmente sus competencias y habilidades en el manejo del inglés.



A photograph of St. Paul's Cathedral in London, featuring its large dome and a smaller spire, set against a soft, pinkish sunset sky. The image is partially obscured by a diagonal white and brown graphic overlay.

“

Ahondar en las cuatro destrezas comunicativas de la lengua influirá positivamente en el desarrollo de un conocimiento especializado y práctico que te ayudará a mejorar como profesional de la traducción en inglés”

Hoy en día existen más de 1,1 millones de angloparlantes distribuidos por todo el mundo. Esta cifra permite al inglés situarse como la lengua por excelencia en el contexto internacional. Es por ello que la demanda en el sector de la traducción y la interpretación de personas que lo dominen, en base a las últimas novedades de la lengua, es cada vez más alta. Y es que se trata de un idioma que se aplica en diferentes contextos: culturales, políticos, audiovisuales, deportivos, artísticos, etc., y a través del cual, cualquier producto informativo, puede llegar a un público muy general.

En base a esta demanda, y con el fin de que los egresados encuentren en esta titulación todas las herramientas que les permitan actualizar y ampliar sus conocimientos en el manejo de esta lengua, TECH y su grupo de expertos ha desarrollado este Diplomado en Lengua y Cultura B Aplicada a la Traducción y la Interpretación en Inglés. Gracias a este programa totalmente online, podrá ahondar en los entresijos del idioma e implementar a su praxis laboral las técnicas y protocolos más novedosos de este ámbito profesional.

Se trata de una capacitación eminentemente teórica y práctica, basada en una programación dinámica y atractiva y compuesta por cientos de horas del mejor material académico del mercado. Además, en su compromiso con el crecimiento del egresado, TECH pondrá a su disposición todas las claves para que pueda alcanzar sus objetivos académicos más ambiciosos en tan solo 12 semanas.

Este **Diplomado en Lengua y Cultura B Aplicada a la Traducción y la Interpretación en Inglés** contiene el programa educativo más completo y actualizado del mercado.

Sus características más destacadas son:

- ♦ El desarrollo de casos prácticos presentados por expertos en traducción e interpretación
- ♦ Los contenidos gráficos, esquemáticos y eminentemente prácticos con los que está concebido recogen una información exhaustiva y práctica sobre aquellas disciplinas indispensables para el ejercicio profesional
- ♦ Los ejercicios prácticos donde realizar el proceso de autoevaluación para mejorar el aprendizaje
- ♦ Su especial hincapié en metodologías innovadoras
- ♦ Las lecciones teóricas, preguntas al experto, foros de discusión de temas controvertidos y trabajos de reflexión individual
- ♦ La disponibilidad de acceso a los contenidos desde cualquier dispositivo fijo o portátil con conexión a internet



Aplica a tu praxis profesional las últimas novedades en la realización de listening, speaking y writing y mejora exponencialmente tus habilidades comunicativas en inglés con este Diplomado”

“

Comenzar profundizando en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas te dará una visión concreta de los requisitos que debes cumplir para considerarte un profesional altamente cualificado de este idioma”

El programa incluye, en su cuadro docente, a profesionales del sector que vierten en esta capacitación la experiencia de su trabajo, además de reconocidos especialistas de sociedades de referencia y universidades de prestigio.

Su contenido multimedia, elaborado con la última tecnología educativa, permitirá al profesional un aprendizaje situado y contextual, es decir, un entorno simulado que proporcionará una capacitación inmersiva programada para entrenarse ante situaciones reales.

El diseño de este programa se centra en el Aprendizaje Basado en Problemas, mediante el cual el profesional deberá tratar de resolver las distintas situaciones de práctica profesional que se le planteen a lo largo del curso académico. Para ello, contará con la ayuda de un novedoso sistema de vídeo interactivo realizado por reconocidos expertos.

Acceder a esta titulación 100% online te permitirá dar un paso muy grande hacia un futuro laboral próspero dentro del sector de la traducción y la interpretación en inglés.

Gracias a la exhaustividad con la que ha sido diseñado este temario podrás reforzar tu conocimiento del inglés a través del estudio gramatical y léxico intensivo del idioma.



02

Objetivos

El desarrollo de este Diplomado en Lengua y Cultura B Aplicada a la Traducción y la Interpretación en Inglés se ha llevado a cabo con el objetivo de que el egresado encuentre un programa que cumpla con sus requisitos académicos más exigentes. Por ello, el diseño de esta titulación ha corrido a cargo de un grupo de expertos en el sector, que, además, se encuentran en activo, garantizando un contenido especializado y actual del contexto profesional.



“

Tendrás acceso a ejercicios de traducción resueltos, para que inviertas las horas que consideres necesarias en poner en práctica tus conocimientos del inglés”

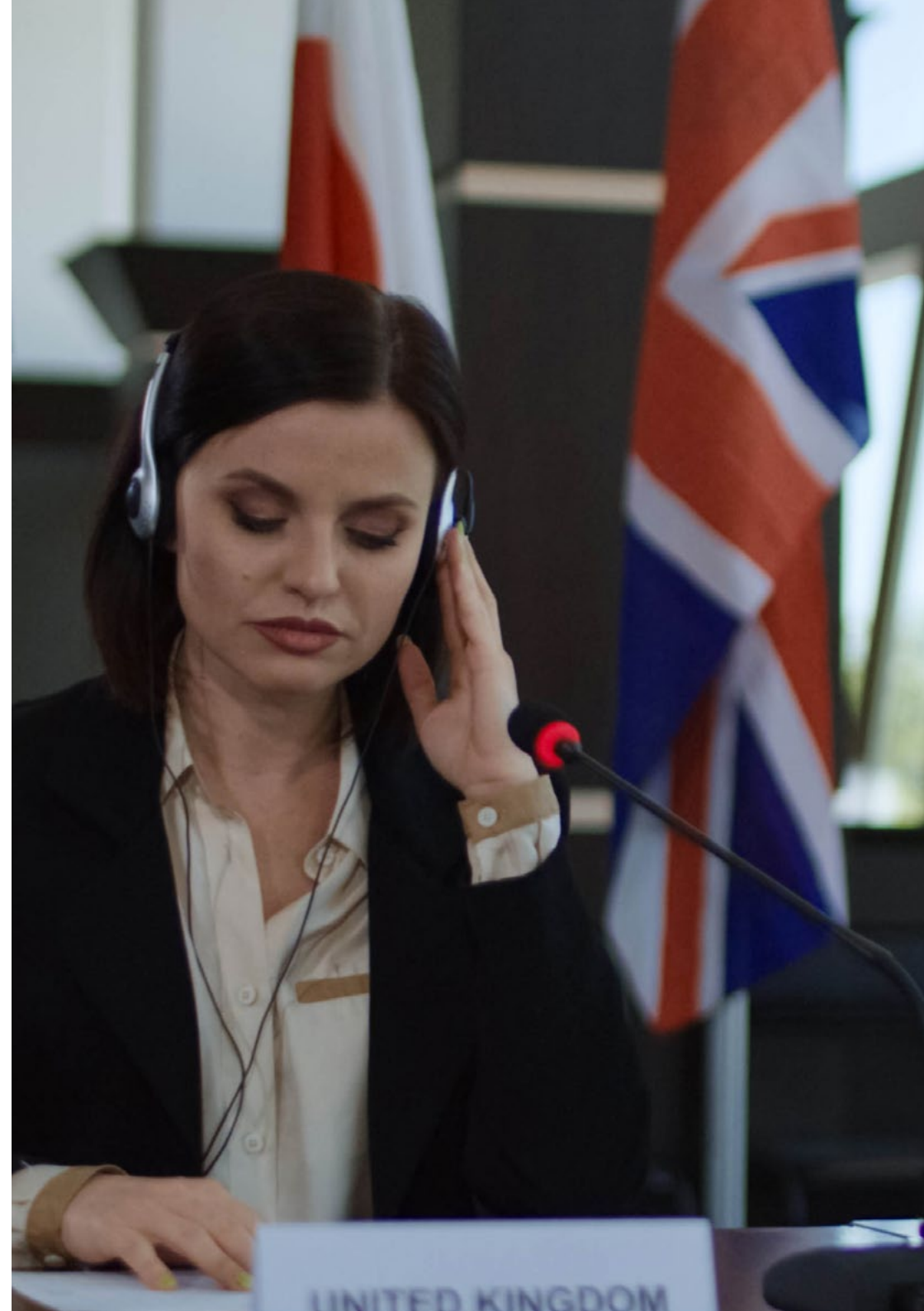


Objetivos generales

- ♦ Desarrollar la capacidad para comunicarse satisfactoriamente en la mayoría de las situaciones cotidianas con hablantes nativos de la lengua inglesa
- ♦ Adquirir los conocimientos básicos sobre la fonología y la fonética inglesas y comprender sus implicaciones en el ejercicio de la traducción y la interpretación, el aprendizaje como usuarios de la lengua y la docencia
- ♦ Conocer al detalle y saber aplicar adecuadamente las últimas novedades referidas a las normas ortográficas y de puntuación

“

Gracias a los vídeos de gran calidad que encontrarás en el Aula Virtual, podrás practicar y perfeccionar tu habilidad de pronunciación”





Objetivos específicos

- ♦ Adquirir los conocimientos básicos del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL)
- ♦ Aplicar los conocimientos del Marco para el ejercicio de la traducción y la interpretación, así como para el de la docencia de inglés
- ♦ Reforzar y consolidar todos los conocimientos adquiridos del nivel intermedio (B1) de la lengua inglesa
- ♦ Adquirir los conocimientos de la lengua inglesa a nivel intermedio avanzado (B2) y profundizar en ellos
- ♦ Introducir y profundizar en las variedades de la lengua inglesa en los niveles diastrático y diafásico
- ♦ Adquirir los conocimientos necesarios para distinguir entre estas variedades para que los rasgos diferenciales no interfieran en la comunicación
- ♦ Profundizar en los conocimientos de la lengua inglesa a nivel intermedio avanzado (B2) y consolidarlos
- ♦ Introducir los conocimientos necesarios de la lengua inglesa a nivel avanzado (C1)

03

Estructura y contenido

La principal característica de esta titulación es su formato 100% online, el cual permite a esta universidad ofrecer al egresado un grado de personalización de la experiencia académica muy alto. Además de poder diseñar el horario académico en base a su propia disponibilidad, TECH ha colocado en el Aula Virtual cientos de horas de material adicional al contenido teórico, de tal manera que el especialista pueda decidir cuanto tiempo dedicará a contextualizar y profundizar en los apartados del temario. Así, garantiza el curso de una capacitación adaptada a la exigencia de cada uno.



Módulo 1. Lengua y Cultura B aplicada a la traducción y la interpretación - inglés (I)

- 1.1. Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL)
 - 1.1.1. Definición general
 - 1.1.1.1. El uso de la lengua y el usuario
 - 1.1.1.2. Las competencias del usuario de la lengua
 - 1.1.1.3. Breve introducción del proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua y la evaluación
 - 1.1.2. Referencia del Marco para la enseñanza-aprendizaje del inglés
 - 1.1.3. Grado de vinculación del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas en los sistemas educativos
 - 1.1.3.1. En España
 - 1.1.3.2. En Reino Unido
 - 1.1.3.3. En EE.UU
 - 1.1.3.4. A nivel internacional
- 1.2. Las cuatro destrezas comunicativas
 - 1.2.1. Reading (comprensión lectora)
 - 1.2.1.1. *Use of English* como habilidad para poner en práctica de manera ingeniosa los contenidos gramaticales y léxicos por escrito
 - 1.2.2. *Listening* (comprensión oral)
 - 1.2.3. *Speaking* (expresión oral)
 - 1.2.4. *Writing* (expresión escrita)
- 1.3. Refuerzo y estudio gramatical y léxico del nivel B1 de la lengua inglesa
 - 1.3.1. Aspectos gramaticales
 - 1.3.2. *Topics* (temas)
 - 1.3.3. Aspectos léxicos y actuales característicos de los hablantes nativos de inglés
- 1.4. Aspectos de la comunicación a nivel B1 de la lengua inglesa
 - 1.4.1. Funciones
 - 1.4.2. Nociones
 - 1.4.3. Tareas comunicativas



- 1.5. Inglés internacional
 - 1.5.1. Introducción a los rasgos diferenciales de las distintas variedades de la lengua inglesa
 - 1.5.2. Introducción a los rasgos diferenciales de los distintos acentos de la lengua inglesa
 - 1.5.3. Relevancia del inglés internacional para el contexto de la profesión del traductor e intérprete
- 1.6. Refuerzo y estudio gramatical del nivel B2 de la lengua inglesa
 - 1.6.1. Aspectos gramaticales
 - 1.6.1.1. Palabras y frases
 - 1.6.1.2. Verbos
 - 1.6.1.3. Interrogaciones, negaciones y afirmaciones
 - 1.6.1.4. Verbos modales
 - 1.6.1.5. La oración pasiva
 - 1.6.1.6. La forma en infinitivo y en gerundio (-ing)
 - 1.6.1.7. Sustantivos y artículos (*a/an* y *the*)
 - 1.6.1.8. *This, my, some, a lot of, all, etc.*
 - 1.6.1.9. Pronombres
 - 1.6.1.10. Adjetivos y adverbios
 - 1.6.1.11. Preposiciones
 - 1.6.1.12. Verbos con preposiciones y adverbios
 - 1.6.1.13. El estilo indirecto (*reported speech*)
 - 1.6.1.14. Las oraciones de relativo
 - 1.6.1.15. Los condicionales y la forma *wish*
 - 1.6.1.16. Conectores
 - 1.6.2. La pronunciación
 - 1.6.3. La formación de palabras
 - 1.6.4. Los verbos irregulares
- 1.7. Aspectos de la comunicación a nivel B2 de la lengua inglesa
 - 1.7.1. *Topics* (temas)
 - 1.7.2. Léxico general
 - 1.7.3. Léxico en base a situaciones comunicativas
 - 1.7.4. Aspectos léxicos y actuales característicos de los hablantes nativos de inglés

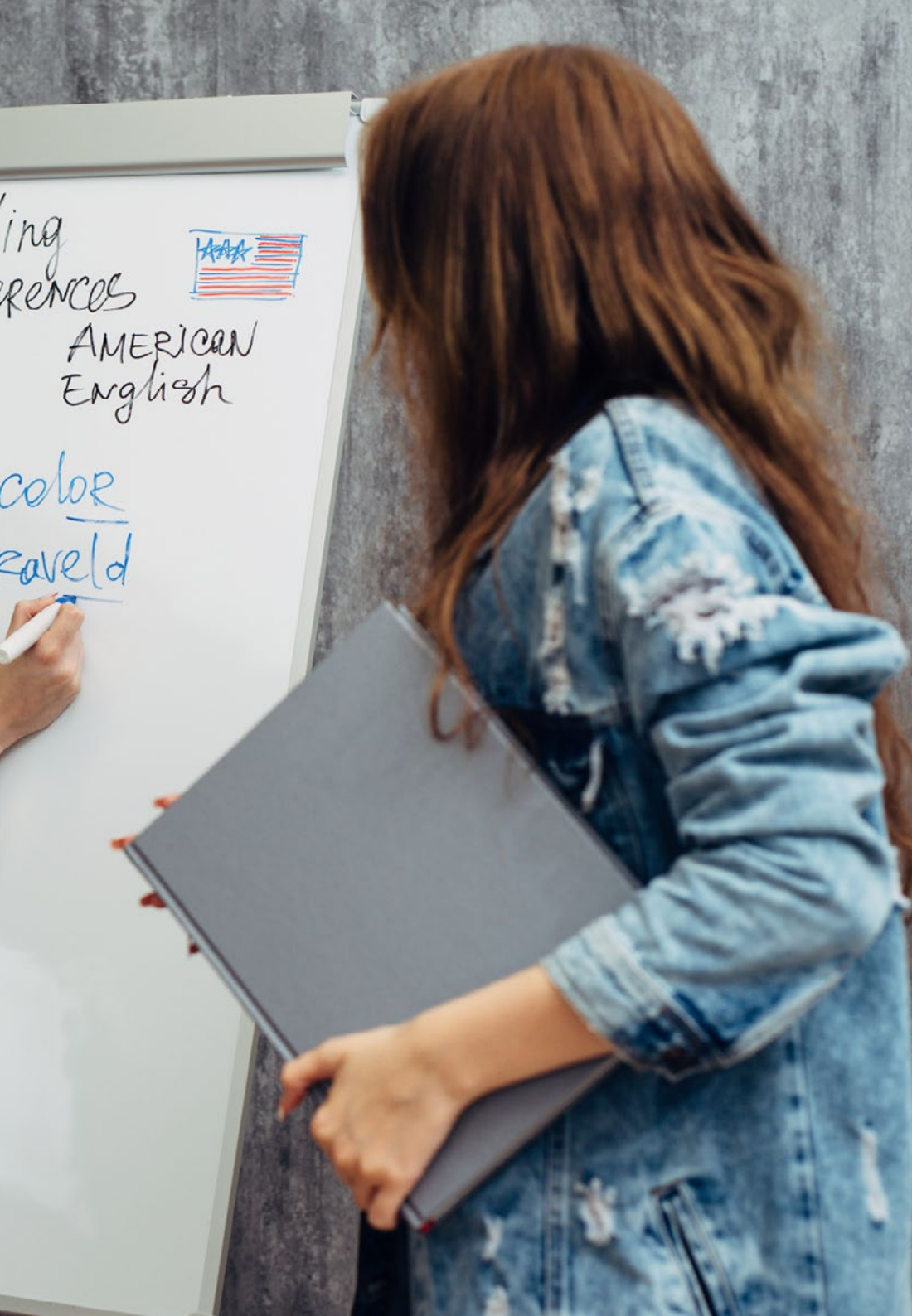
- 1.8. Puntuación
 - 1.8.1. Características generales de la puntuación
 - 1.8.2. Signos de puntuación
 - 1.8.3. Ejemplos en base al uso
- 1.9. Ortografía
 - 1.9.1. Características generales de la ortografía
 - 1.9.2. Ortografía del inglés británico
 - 1.9.3. Ortografía del inglés americano
 - 1.9.4. Ejemplos en base al uso
- 1.10. Práctica de la comunicación oral y escrita a través de las cuatro destrezas comunicativas
 - 1.10.1. Reading (comprensión lectora)
 - 1.10.2. *Listening* (comprensión oral)
 - 1.10.3. *Speaking* (expresión oral)
 - 1.10.4. *Writing* (expresión escrita)

Módulo 2. Lengua y Cultura B aplicada a la traducción y la interpretación - inglés (II)

- 2.1. Variedades diatópicas del inglés: a nivel geográfico
 - 2.1.1. Diferenciación entre el inglés británico estándar y el inglés americano estándar
 - 2.1.2. El inglés en el mundo
 - 2.1.3. El inglés como Lingua Franca
- 2.2. Variedades diafásicas, a nivel de registro de lengua y contexto, y diastráticas, a nivel sociocultural, en inglés
 - 2.2.1. Registro de la lengua: formalidad e informalidad y las elecciones lingüísticas
 - 2.2.2. Distinciones entre el inglés escrito y el inglés oral
 - 2.2.3. Convenciones de la correspondencia en inglés
- 2.3. Contenidos figurados e implícitos en los textos
 - 2.3.1. Locución, fuerza elocutiva y efecto perlocutivo
 - 2.3.2. Ironía y metáfora
 - 2.3.3. Connotaciones y eufemismos
 - 2.3.4. Polisemia, homonimia y vaguedad referencial

- 2.4. Revisión a nivel léxico, gramatical y comunicativo del nivel intermedio avanzado (B2)
 - 2.4.1. Revisión a nivel léxico
 - 2.4.2. Revisión a nivel gramatical
 - 2.4.3. Revisión a nivel comunicativo
 - 2.4.4. Revisión principal de las destrezas de comprensión y expresión escritas, a través de la comprensión y expresión oral, y la interacción
 - 2.4.5. Test de evaluación del nivel B2 de comprensión y expresión escritas
- 2.5. Práctica combinada de la comunicación oral y escrita a nivel B2 a través de las cuatro destrezas comunicativas
 - 2.5.1. *Reading y Use of English*
 - 2.5.2. *Listening* (comprensión lectora)
 - 2.5.3. *Speaking* (expresión oral)
 - 2.5.4. *Writing* (expresión escrita)
- 2.6. Introducción al estudio gramatical del nivel avanzado (C1) de la lengua inglesa
 - 2.6.1. Identificación del nivel avanzado (C1) a través de textos
 - 2.6.2. Introducción a los aspectos gramaticales
 - 2.6.3. Introducción a los posibles errores y las confusiones comunes
- 2.7. Introducción a nivel léxico del nivel avanzado (C1) de la lengua inglesa
 - 2.7.1. Descripción de estilos de conversación, colocaciones relacionadas y formación de palabras
 - 2.7.2. Introducción a los aspectos de nivel léxico
 - 2.7.3. Ejercicios prácticos relacionados a nivel básico
- 2.8. Introducción a la fonología inglesa
 - 2.8.1. Vocales largas y cortas, y consonantes
 - 2.8.2. Diptongos y triptongos
 - 2.8.3. Entonación y acento
 - 2.8.4. *Connected speech*





- 2.9. Introducción a la fonética inglesa
 - 2.9.1. Introducción a los símbolos fonéticos del inglés
 - 2.9.2. Funcionalidad del conocimiento sobre la fonética inglesa: como usuarios de la lengua, como traductores e intérpretes y como docentes
 - 2.9.3. Ejercicios prácticos de reconocimientos de los símbolos fonéticos
- 2.10. Introducción al estudio de la pronunciación a nivel avanzado (C1) de la lengua inglesa
 - 2.10.1. La relevancia de la entonación en la pronunciación
 - 2.10.1.1. Ejemplos
 - 2.10.2. Introducción a los aspectos a nivel de pronunciación
 - 2.10.3. Ejercicios prácticos relacionados a nivel básico

“*Matricúlate ahora y no esperes más para comenzar una titulación adaptada a tu perfil profesional y a los requerimientos más exigentes del sector de la traducción y la interpretación en inglés*”

04

Metodología

Este programa de capacitación ofrece una forma diferente de aprender. Nuestra metodología se desarrolla a través de un modo de aprendizaje de forma cíclica: ***el Relearning***.

Este sistema de enseñanza es utilizado, por ejemplo, en las facultades de medicina más prestigiosas del mundo y se ha considerado uno de los más eficaces por publicaciones de gran relevancia como el ***New England Journal of Medicine***.



“

Descubre el Relearning, un sistema que abandona el aprendizaje lineal convencional para llevarte a través de sistemas cíclicos de enseñanza: una forma de aprender que ha demostrado su enorme eficacia, especialmente en las materias que requieren memorización”

Estudio de Caso para contextualizar todo el contenido

Nuestro programa ofrece un método revolucionario de desarrollo de habilidades y conocimientos. Nuestro objetivo es afianzar competencias en un contexto cambiante, competitivo y de alta exigencia.

“

Con TECH podrás experimentar una forma de aprender que está moviendo los cimientos de las universidades tradicionales de todo el mundo”



Accederás a un sistema de aprendizaje basado en la reiteración, con una enseñanza natural y progresiva a lo largo de todo el temario.



El alumno aprenderá, mediante actividades colaborativas y casos reales, la resolución de situaciones complejas en entornos empresariales reales.

Un método de aprendizaje innovador y diferente

El presente programa de TECH es una enseñanza intensiva, creada desde 0, que propone los retos y decisiones más exigentes en este campo, ya sea en el ámbito nacional o internacional. Gracias a esta metodología se impulsa el crecimiento personal y profesional, dando un paso decisivo para conseguir el éxito. El método del caso, técnica que sienta las bases de este contenido, garantiza que se sigue la realidad económica, social y profesional más vigente.

“*Nuestro programa te prepara para afrontar nuevos retos en entornos inciertos y lograr el éxito en tu carrera*”

El método del caso ha sido el sistema de aprendizaje más utilizado por las mejores escuelas de Humanidades del mundo desde que éstas existen. Desarrollado en 1912 para que los estudiantes de Derecho no solo aprendiesen las leyes a base de contenidos teóricos, el método del caso consistió en presentarles situaciones complejas reales para que tomaran decisiones y emitieran juicios de valor fundamentados sobre cómo resolverlas. En 1924 se estableció como método estándar de enseñanza en Harvard.

Ante una determinada situación, ¿qué debería hacer un profesional? Esta es la pregunta a la que nos enfrentamos en el método del caso, un método de aprendizaje orientado a la acción. A lo largo del programa, los estudiantes se enfrentarán a múltiples casos reales. Deberán integrar todos sus conocimientos, investigar, argumentar y defender sus ideas y decisiones.

Relearning Methodology

TECH aúna de forma eficaz la metodología del Estudio de Caso con un sistema de aprendizaje 100% online basado en la reiteración, que combina 8 elementos didácticos diferentes en cada lección.

Potenciamos el Estudio de Caso con el mejor método de enseñanza 100% online: el Relearning.

En 2019 obtuvimos los mejores resultados de aprendizaje de todas las universidades online en español en el mundo.

En TECH aprenderás con una metodología vanguardista concebida para capacitar a los directivos del futuro. Este método, a la vanguardia pedagógica mundial, se denomina Relearning.

Nuestra universidad es la única en habla hispana licenciada para emplear este exitoso método. En 2019, hemos conseguido mejorar los niveles de satisfacción global de nuestros alumnos (calidad docente, calidad de los materiales, estructura del curso, objetivos...) con respecto a los indicadores de la mejor universidad online en español.



En nuestro programa, el aprendizaje no es un proceso lineal, sino que sucede en espiral (aprender, desaprender, olvidar y reaprender). Por eso, se combinan cada uno de estos elementos de forma concéntrica. Con esta metodología se han capacitado más de 650.000 graduados universitarios con un éxito sin precedentes en ámbitos tan distintos como la bioquímica, la genética, la cirugía, el derecho internacional, las habilidades directivas, las ciencias del deporte, la filosofía, el derecho, la ingeniería, el periodismo, la historia o los mercados e instrumentos financieros. Todo ello en un entorno de alta exigencia, con un alumnado universitario de un perfil socioeconómico alto y una media de edad de 43,5 años.

El Relearning te permitirá aprender con menos esfuerzo y más rendimiento, implicándote más en tu capacitación, desarrollando el espíritu crítico, la defensa de argumentos y el contraste de opiniones: una ecuación directa al éxito.

A partir de la última evidencia científica en el ámbito de la neurociencia, no solo sabemos organizar la información, las ideas, las imágenes y los recuerdos, sino que sabemos que el lugar y el contexto donde hemos aprendido algo es fundamental para que seamos capaces de recordarlo y almacenarlo en el hipocampo, para retenerlo en nuestra memoria a largo plazo.

De esta manera, y en lo que se denomina Neurocognitive context-dependent e-learning, los diferentes elementos de nuestro programa están conectados con el contexto donde el participante desarrolla su práctica profesional.



Este programa ofrece los mejores materiales educativos, preparados a conciencia para los profesionales:



Material de estudio

Todos los contenidos didácticos son creados por los especialistas que van a impartir el curso, específicamente para él, de manera que el desarrollo didáctico sea realmente específico y concreto.

Estos contenidos son aplicados después al formato audiovisual, para crear el método de trabajo online de TECH. Todo ello, con las técnicas más novedosas que ofrecen piezas de gran calidad en todos y cada uno los materiales que se ponen a disposición del alumno.



Clases magistrales

Existe evidencia científica sobre la utilidad de la observación de terceros expertos.

El denominado Learning from an Expert afianza el conocimiento y el recuerdo, y genera seguridad en las futuras decisiones difíciles.



Prácticas de habilidades y competencias

Realizarán actividades de desarrollo de competencias y habilidades específicas en cada área temática. Prácticas y dinámicas para adquirir y desarrollar las destrezas y habilidades que un especialista precisa desarrollar en el marco de la globalización que vivimos.



Lecturas complementarias

Artículos recientes, documentos de consenso y guías internacionales, entre otros. En la biblioteca virtual de TECH el estudiante tendrá acceso a todo lo que necesita para completar su capacitación.





Case studies

Completarán una selección de los mejores casos de estudio elegidos expresamente para esta titulación. Casos presentados, analizados y tutorizados por los mejores especialistas del panorama internacional.



Resúmenes interactivos

El equipo de TECH presenta los contenidos de manera atractiva y dinámica en píldoras multimedia que incluyen audios, vídeos, imágenes, esquemas y mapas conceptuales con el fin de afianzar el conocimiento.

Este exclusivo sistema educativo para la presentación de contenidos multimedia fue premiado por Microsoft como "Caso de éxito en Europa".



Testing & Retesting

Se evalúan y reevalúan periódicamente los conocimientos del alumno a lo largo del programa, mediante actividades y ejercicios evaluativos y autoevaluativos para que, de esta manera, el estudiante compruebe cómo va consiguiendo sus metas.



05

Titulación

El Diplomado en Lengua y Cultura B Aplicada a la Traducción y la Interpretación en Inglés garantiza, además de la capacitación más rigurosa y actualizada, el acceso a un título de Diplomado expedido por TECH Universidad Tecnológica.



“

Supera con éxito este programa y recibe tu titulación universitaria sin desplazamientos ni farragosos trámites”

Este **Diplomado en Lengua y Cultura B Aplicada a la Traducción y la Interpretación en Inglés** contiene el programa más completo y actualizado del mercado.

Tras la superación de la evaluación, el alumno recibirá por correo postal* con acuse de recibo su correspondiente título de **Diplomado** emitido por **TECH Universidad Tecnológica**.

El título expedido por **TECH Universidad Tecnológica** expresará la calificación que haya obtenido en el Diplomado, y reunirá los requisitos comúnmente exigidos por las bolsas de trabajo, oposiciones y comités evaluadores de carreras profesionales.

Título: **Diplomado en Lengua y Cultura B Aplicada a la Traducción y la Interpretación en Inglés**

N.º Horas Oficiales: **300 h.**



*Apostilla de La Haya. En caso de que el alumno solicite que su título en papel recabe la Apostilla de La Haya, TECH EDUCATION realizará las gestiones oportunas para su obtención, con un coste adicional.



Diplomado

Lengua y Cultura B
Aplicada a la Traducción
y la Interpretación en Inglés

- » Modalidad: online
- » Duración: 12 semanas
- » Titulación: TECH Universidad Tecnológica
- » Dedicación: 16h/semana
- » Horario: a tu ritmo
- » Exámenes: online

Diplomado

Lengua y Cultura B Aplicada
a la Traducción y la Interpretación
en Inglés



tech universidad
tecnológica